

Beta

1461/C10G



I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

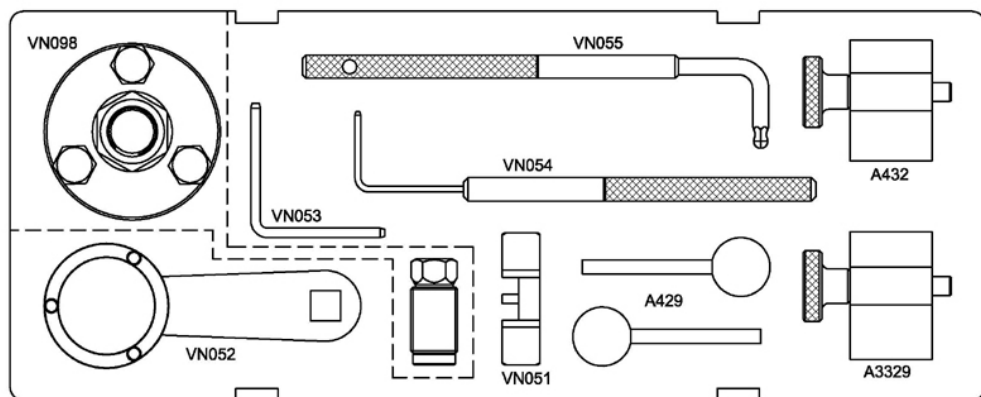
E INSTRUCCIONES

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT INSTRUÇÕES DE USO

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



KIT DI FASATURA PER MOTORI VAG 1.6 / 2.0 TDi CR

COMPONENTI:

Codice Beta	Codice OEM	Descrizione
VN055	T10264	Attrezzo di registrazione della puleggia del tendicinghia
VN054	T10265	Attrezzo di bloccaggio della puleggia del tendicinghia
VN052	T10051	Attrezzo di bloccaggio della puleggia albero a camme
VN098	T10052	Estrattore corpo puleggia albero a camme
A429	3359	Attrezzo di bloccaggio del pignone albero a camme
VN053	T40098 / T10060(A)	Perno di bloccaggio del tendicinghia della cinghia organi ausiliari
A432	T10050	Attrezzo di bloccaggio del pignone albero motore
A3329	T10100	Attrezzo di bloccaggio del pignone ovale albero motore (2)
VN051	T10255	Allineamento albero pompa dell'olio

APPLICAZIONE

MARCA	MODELLO	MOTORE	Codice Motore
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDI CR, 1.6 D TDI CR, 2.0 D TDI CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Codice motore	Codice OEM								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Precauzioni speciali - Leggere attentamente

- Scollegare il cavo della batteria dal polo negativo di terra (verificare il codice radio se disponibile)
- Rimuovere le candele o le candele per facilitare la rotazione del motore
- Non utilizzare detersivi liquidi su cinghie, pignoni o tensionatori
- Segnare il senso di rotazione della cinghia ausiliaria prima di rimuoverla
- Ruotare il motore in senso orario (antiorario solo se specificato)
- Non ruotare mai l'albero a camme, l'albero motore o la pompa d'iniezione diesel quando la catena è già stata rimossa (a meno che non sia specificato)
- Non utilizzare la catena di distribuzione per bloccare il motore quando si allentano o si stringono i bulloni della puleggia dell'albero motore
- Non ruotare l'albero motore o l'albero a camme quando la cinghia / catena è già stata rimossa
- Prima di rimuovere la catena, segnare la sua direzione
- È sempre consigliato ruotare il motore lentamente manualmente e riverificare il posizionamento dell'albero motore e dell'albero a camme
- Gli alberi a camme e motore possono essere ruotati solamente quando il meccanismo di azionamento della catena / cinghia è completamente installato.
- Non ruotare il motore azionando l'albero a camme o altri ingranaggi
- Verificare la corretta posizione della pompa d'iniezione diesel dopo aver sostituito la catena
- Osservare tutte le coppie di serraggio
- Attenersi sempre al manuale della casa costruttrice o al libretto d'istruzioni fornito
- Una fasatura del motore non precisa o sbagliata comporta il danneggiamento delle valvole

TIMING TOOLS FOR VAG 1.6 / 2.0 TDi CR ENGINE

PARTS:

Beta item number	OEM item number	Description
VN055	T10264	Tensioner setting tool
VN054	T10265	Tensioner pulley locking pin
VN052	T10051	Locking tool for camshaft pulley
VN098	T10052	Camshaft remover tool
A429	3359	Tool to lock the camshaft pinion
VN053	T40098 / T10060(A)	Auxiliary drive belt tensioner locking tool
A432	T10050	Tool to lock the Crankshaft pinion
A3329	T10100	Crankshaft oval locking tool
VN051	T10255	Oil pump shaft aligning tool

APPLICATION

Brand	Model	Engine	Engine number
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDi CR, 1.6 D TDi CR, 2.0 D TDi CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJC B, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBD B, CBD C, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Engine number	OEM item number								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJC B, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBD B, CBD C, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Safety Precautions - Please read

- Disconnect the battery earth leads (check radio code is available)
- Remove spark or glow plugs to make the engine turn easier
- Do not use cleaning fluids on belts, sprockets or rollers
- Always make a note of the route of the auxiliary drive belt before removal
- Turn the engine in the normal direction (clockwise unless stated otherwise)
- Do not turn the camshaft, crankshaft or diesel injection pump once the timing chain has been removed (unless specifically stated)
- Do not use the timing chain to lock the engine when slackening or tightening crankshaft pulley bolts
- Do not turn the crankshaft or camshaft when the timing belt/chain has been removed
- Mark the direction of the chain before removing
- It is always recommended to turn the engine slowly, by hand and to re-check the camshaft and crankshaft timing positions.
- Crankshafts and Camshafts may only be turned with the chain drive mechanism fully installed.
- Do not turn crankshaft via camshaft or other gears
- Check the diesel injection pump timing after replacing the chain
- Observe all tightening torques
- Always refer to the vehicle manufacturer's service manual or a suitable proprietary instruction book
- Incorrect or out of phase engine timing can result in damage to the valves
- It is always recommended to turn the engine slowly, by hand, and to re-check the camshaft and crankshaft timing positions

KIT DE CALAGE POUR LES MOTEURS VAG 1.6 / 2.0 TDI CR

COMPOSANTS

BETA code	OEM code	Description
VN055	T10264	Outil mise en fase de la poulie du tendeur
VN054	T10265	Tensioner pulley locking pin
VN052	T10051	Outil de serrage poulie arbre à cames
VN098	T10052	Extracteur du corp de la poulie arbre à came
A429	3359	Outil pour bloquer le pignon arbre à cames
VN053	T40098 / T10060(A)	Outil de blocage du galet tendeur de la courroie d'accessoires
A432	T10050	Outil de blocage du galet tendeur de la courroie d'accessoires
A3329	T10100	Outil de blocage du pignon oval arbre à came
VN051	T10255	Alignement arbre pompe de l'huile

APPLICATION

Marque	Modèle	Moteur	Code moteur
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDI CR, 1.6 D TDI CR, 2.0 D TDI CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBD C, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Code moteur	OEM Code								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBD C, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Précautions spéciales - Lire attentivement

- Débrancher le câble de la batterie du pôle négatif de terre (vérifier le code radio si disponible)
- Enlever les bougies afin de faciliter la rotation du moteur
- Ne pas utiliser de détergents liquides sur les courroies, les pignons et les tensionneurs
- Indiquer le sens de rotation de la courroie auxiliaire avant de l'enlever
- Faire tourner le moteur dans le sens des aiguilles d'une montre (contraire seulement si spécifié)
- Ne jamais faire tourner l'arbre à cames, l'arbre moteur ou la pompe d'injection diesel lorsque la chaîne a déjà été enlevé (à moins que ce soit spécifié)
- Ne pas utiliser la chaîne de distribution pour bloquer le moteur quand les boulons de la poulie de l'arbre moteur se serrent ou se desserrent
- Ne pas faire tourner l'arbre moteur ou l'arbre à came lorsque la courroie/chaîne a déjà été enlevée
- Avant d'enlever la chaîne, indiquer sa direction
- Il est toujours conseillé de faire tourner lentement le moteur de façon manuelle et de revérifier le positionnement de l'arbre moteur et de l'arbre à cames.
- Les arbres à cames et moteur peuvent être tournée seulement lorsque le mécanisme d'actionnement de la chaîne/courroie est complètement installé.
- Ne pas faire tourner le moteur en actionnant l'arbre à cames ou d'autres engrenages
- Vérifier la position correcte de la pompe d'injection diesel après avoir remplacé la chaîne
- Observer tous les couples de serrage
- Toujours se reporter au manuel de maison constructrice ou au mode d'emploi fourni
- Une synchronisation du moteur imprécise ou raté entraîne l'endommagement des vannesvole

GEBRAUCHSANWEISUNG



ARRETIER-WERKZEUGSATZ FÜR VAG 1.6 / 2.0 TDi CR MOTOREN

BESTANDTEILE

Beta Code	OEM Code	Beschreibung
VN055	T10264	Spannrolle Einstellwerkzeug
VN054	T10265	Spannrolle-Haltewerkzeug
VN052	T10051	Nockenwellen-Haltewerkzeug
VN098	T10052	Nockenwellen-Auszieher
A429	3359	Nockenwellen Blockierwerkzeug
VN053	T40098 / T10060(A)	Haltestift des Hilfesystems
A432	T10050	Kurbelwelle-Haltewerkzeug
A3329	T10100	Ovale Kurbelwelle-Haltewerkzeug
VN051	T10255	Allineamento albero pompa dell'olio

ANWENDUNG

Marke	Modelle	Motoren	Motorcode
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDi CR, 1.6 D TDi CR, 2.0 D TDi CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Motorcode	OEM Code								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Spezielle Vorsichtsmaßnahmen - aufmerksam durchlesen

- Klemmen Sie das Batteriekabel von Minuspol der Erde ab (überprüfen Sie den Funkcode, falls vorhanden)
- Entfernen Sie die Zündkerzen oder Glühkerzen, um die Drehung des Motors zu vereinfachen
- Benutzen Sie keine unterschiedlichen Flüssigkeiten auf den Riemen, den Ritzeln oder Spannern
- Zeichnen Sie die Drehrichtung des Hilfsriemens auf, bevor Sie ihn entfernen
- Drehen Sie den Motor in Uhrzeigersinn (in Gegenuhrzeigersinn nur wenn spezifiziert)
- Drehen Sie nie die Nockenwelle, die Motorwelle oder die Dieseleinspritzpumpe, wenn die Kette bereits entfernt wurde (sofern dies nicht spezifiziert wurde)
- Benutzen Sie nicht die Verteilerkette, um den Motor zu blockieren, wenn die Bolzen der Scheibe der Motorwelle gelockert oder angezogen werden
- Drehen Sie nicht die Motorwelle oder die Nockenwelle, wenn der Riemen/die Kette bereits entfernt wurde
- Vor Entfernung der Kette, markieren Sie die Drehrichtung auf
- Es ist immer ratsam den Motor langsam von Hand zu drehen und erneut die Stellung der Motorwelle und der Nockenwelle zu überprüfen
- Die Nockenwellen und Motorwellen können nur dann gedreht werden, wenn der Antriebsmechanismus der Kette / des Riemens vollständig installiert ist.
- Drehen Sie den Motor über die Nockenwelle oder andere Getriebeteile
- Überprüfen Sie die korrekte Stellung der Dieseleinspritzpumpe nachdem Sie die Kette ersetzt haben
- Beobachten Sie alle Anzugsmomente
- Halten Sie sich immer an das Handbuch der Herstellerfirma oder an das mitgelieferte Anweisungsblatt
- Eine nicht genaue oder falsche Einstellung des Motors führt zur Beschädigung der Ventile

KIT PARA LA PUESTA EN PUNTO MOTORES VAG 1.6 / 2.0 TDI CR

COMPONENTES

Código Beta	Código OEM	Descripción
VN055	T10264	Herramienta de regulación del tensor
VN054	T10265	Perno de bloqueo de la polea del tensor de correa
VN052	T10051	Herramienta de bloqueo árbol de levas
VN098	T10052	Extractor de la polea del árbol de levas
A429	3359	Herramienta bloqueo piñón árbol de levas
VN053	T40098 / T10060(A)	Perno bloqueo tensor de correa órganos auxiliares
A432	T10050	Herramienta de bloqueo piñón del cigüeñal
A3329	T10100	Herramienta de bloqueo ovalada del piñón del cigüeñal
VN051	T10255	Herramienta de alineación eje bomba de aceite

APLICACIÓN

MARCA	Modelo	Motor	Código motor
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDI CR, 1.6 D TDI CR, 2.0 D TDI CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBD, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Código motor	OEM Code								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBD, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Precauciones especiales - Lea atentamente

- Desconecte el cable de la batería del polo negativo de tierra (verifique el código radio si estuviese disponible)
- Extraiga las bujías para facilitar la rotación del motor
- No utilice detergentes líquidos sobre correas, piñones o tensores
- Marque el sentido de rotación de la correa auxiliar antes de extraerla
- Gire el motor en sentido horario (antihorario solo si se especifica)
- En ningún caso gire el árbol de levas, el cigüeñal o la bomba de inyección diesel cuando la cadena ya ha sido extraída (a menos que no esté especificado)
- No utilice la cadena de distribución para bloquear el motor cuando se aflojan o ajustan los pernos de la polea del cigüeñal
- No gire el cigüeñal o el árbol de levas cuando la correa / cadena ya ha sido extraída
- Antes de retirar la cadena, marque su dirección
- Se aconseja siempre girar el motor lentamente manualmente y verificar nuevamente la posición del cigüeñal y del árbol de levas
- Los árboles de levas y motor pueden ser girados solamente cuando el mecanismo de accionamiento de la cadena / correa se encuentra completamente instalado.
- No gire el motor accionando el árbol de levas u otros engranajes
- Verifique la correcta posición de la bomba de inyección diesel luego de haber sustituido la cadena
- Controle todos los pares de apriete
- Aténgase siempre al manual del fabricante o al manual de instrucciones suministrado
- Una regulación del motor hecha de modo no preciso o equivocado ocasiona daño a las válvulas

AFSTELSET VOOR MOTOREN VAG 1.6 / 2.0 TDi CR

ONDERDELEN:

Beta code	OEM code	Beschrijving
VN055	T10264	Afstelgereedschap van de riemschijf van de riemspanner
VN054	T10265	Blokkeergereedschap van de riemschijf van de riemspanner
VN052	T10051	Blokkeergereedschap van de riemschijf van de nokkenas
VN098	T10052	Trekker riemschijfbehuizing nokkenas
A429	3359	Blokkeergereedschap van het rondsel van de nokkenas
VN053	T40098 / T10060(A)	Borgpen van de riemspanner van de riem van de hulporganen
A432	T10050	Blokkeergereedschap van het rondsel van de krukas
A3329	T10100	Blokkeergereedschap van het ovale rondsel van de krukas (2)
VN051	T10255	Asuitlijning oliepompe

TOEPASSING

MERK	MODEL	MOTOR	Motorcode
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDi CR, 1.6 D TDi CR, 2.0 D TDi CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Motorcode	OEM code								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Speciale voorzorgsmaatregelen - Aandachtig doorlezen

- Koppel de kabel van de accu van de negatieve pool van de aarding (controleer de radiocode indien aanwezig)
- Verwijder de bougies of de gloeibougies om het draaien van de motor te vereenvoudigen
- Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen op riemen, rondsels of spanners
- Geef de draairichting van de hulpaandrijfriem aan, voordat u hem verwijder
- Draai de motor met de klok mee (tegen de klok in, alleen als dit wordt aangegeven)
- Draai nooit de nokkenas, de krukas of de dieselinjectiepomp wanneer de ketting verwijderd is (tenzij wordt aangegeven dat het wel moet)
- Gebruik de distributieketting niet om de motor te blokkeren, wanneer u de bouten van de riemschijf van de krukas los- of vastdraait
- Draai de krukas of de nokkenas niet wanneer de riem / ketting verwijderd is
- Geef de richting van de ketting aan, voordat u hem verwijder
- Het wordt altijd aangeraden de motor langzaam met de hand te draaien en de afgestelde positie van de krukas en de nokkenas nogmaals te controleren
- De nokkenassen en de motor kunnen alleen worden gedraaid wanneer het aandrijfmechanisme van de ketting / riem volledig geïnstalleerd is.
- Draai de motor niet door de nokkenas of ander drijfwerk in werking te stellen
- Controleer de juiste positie van de dieselinjectiepomp, nadat u de ketting heeft vervangen
- Houd u aan alle aangegeven aanspanmomenten
- Houd u altijd aan de handleiding van de fabrikant of aan de bijgeleverde gebruiksaanwijzing
- Door een niet precieze of verkeerde afstelling van de motor worden de kleppen beschadigd

ZESTAW NARZĘDZI DO USTAWIANIA ROZRZĄDU W SILNIKACH VAG 1.6/2.0 TDi CR

CZĘŚCI SKŁADOWE:

Kod Beta	Kod OEM	Opis
VN055	T10264	Narzędzie do ustawiania napinacza
VN054	T10265	Bolec blokujący do rolki napinacza
VN052	T10051	Narzędzie do blokowania koła pasowego wałka rozrządu
VN098	T10052	Narzędzie do zdejmowania koła zębatego wałka rozrządu
A429	3359	Narzędzie do blokowania koła zębatego wałka rozrządu
VN053	T40098 / T10060(A)	Narzędzie do blokowania napinacza paska napędowego pomocniczego
A432	T10050	Narzędzie do blokowania koła zębatego wału korbowego
A3329	T10100	Narzędzie do blokowania wału korbowego
VN051	T10255	Narzędzie do ustawiania wału pompy oleju

ZASTOSOWANIE

Marka	Model	Silnik	Kod silnika
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDI CR, 1.6 D TDI CR, 2.0 D TDI CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDG, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Kod silnika	Kod OEM								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDG, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Zasady bezpieczeństwa - Proszę przeczytać

- Odłączyć przewód uziemiający akumulatora (sprawdź czy jest dostępny kod do radia)
- Wyciągnąć świece żarowe lub zapłonowe, aby silnik łatwiej się obracał
- Nie używać środków czyszczących na paski, koła zębate i rolki
- Przed zdjęciem, należy zawsze zanotować przebieg paska napędowego urządzeń pomocniczych
- Obracać silnikiem zgodnie z jego kierunkiem (w prawo, chyba że zaznaczono inaczej)
- Nie obracać wałka rozrządu, wału korbowego i pompy wtryskowej diesla, gdy łańcuch rozrządu został usunięty (chyba że stwierdzono inaczej)
- Nie używać łańcucha rozrządu do blokowania silnika, gdy śruby koła pasowego wału korbowego są poluzowane lub dokręcane
- Nie obracać wału korbowego lub wałka rozrządu, gdy pasek / łańcuch rozrządu został usunięty
- Przed zdjęciem zaznaczyć kierunek łańcucha
- Zaleca się aby obracać silnik powoli, ręcznie i sprawdzić ponownie pozycje wału korbowego i wałka rozrządu
- Wały korbowe oraz wałki rozrządu można obracać tylko z w pełni zainstalowanym napędem łańcuchowym
- Nie obracać wał korbowy za pomocą kół zębatach wałków rozrządu oraz innych kół zębatach
- Po wymianie łańcucha należy sprawdzić pompę wtrysku rozrządu diesla
- Należy przestrzegać wszystkich momentów dokręcania
- Zawsze należy zapoznać się z instrukcją serwisową pojazdu producenta lub przypisaną instrukcją obsługi
- Brak lub niewłaściwe ustawienie fazy rozrządu może doprowadzić do uszkodzenia zaworów
- Zaleca się aby obracać silnik powoli, ręcznie i sprawdzić ponownie pozycje wału korbowego i wałka rozrządu

KIT DE AFINAÇÃO PARA MOTORES VAG 1.6 / 2.0 TDi CR

COMPONENTES:

Código Beta	Código OEM	Descrição
VN055	T10264	Dispositivo de regulação da polia do tensor de correia
VN054	T10265	Dispositivo de bloqueio da polia do tensor de correia
VN052	T10051	Dispositivo de bloqueio da polia da árvore de cames
VN098	T10052	Extrator do corpo polia da árvore de cames
A429	3359	Dispositivo de bloqueio do pinhão da árvore de cames
VN053	T40098 / T10060(A)	Perno de bloqueio do tensor da correia dos órgãos auxiliares
A432	T10050	Dispositivo de bloqueio do pinhão do eixo do motor
A3329	T10100	Dispositivo de bloqueio do pinhão oval do eixo do motor (2)
VN051	T10255	Alinhamento do eixo da bomba do óleo

APLICAÇÃO

MARCA	MODELO	MOTOR	Código do Motor
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDI CR, 1.6 D TDI CR, 2.0 D TDI CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Código do Motor	Código OEM								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJCB, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CBBB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Precauções especiais – Ler com atenção

- Desprender o cabo da bateria do polo negativo de terra (verificar o código rádio se disponível)
- Remover as velas de ignição ou as velas de incandescência para facilitar a rotação do motor
- Não utilizar detergentes líquidos nas correias, pinhões ou tensores
- Marcar o sentido de rotação da correia auxiliar antes de removê-la
- Virar o motor no sentido horário (contrário ao ponteiro do relógio somente se especificado)
- Nunca virar a árvore de cames, o eixo do motor ou a bomba de injeção diesel quando a corrente já foi desligada (a não ser que seja especificado)
- Não utilizar a corrente de distribuição para bloquear o motor quando afrouxar ou apertar os parafusos da polia do eixo do motor
- Não virar o eixo do motor ou a árvore de cames quando a correia / corrente já foi removida
- Antes de remover a corrente, marcar a sua direção
- É sempre recomendado virar o motor devagar manualmente e verificar de novo o posicionamento do eixo do motor e da árvore de cames
- As árvores de cames e o motor podem ser virados somente quando o mecanismo de acionamento da corrente / correia está totalmente instalado.
- Não virar o motor acionando a árvore de cames ou outras engrenagens
- Verificar a posição correta da bomba de injeção diesel depois de ter trocado a corrente
- Efetuar todos os binários de aperto
- Seguir sempre o manual do fabricante ou o manual de instruções fornecido
- Uma afinação do motor não exata ou errada implica na danificação das válvulas

SZERSZÁMKÉSZLET VEZÉRLÉS BEÁLLÍTÁSHOZ VAG 1.6 / 2.0 TDi CR MOTOROKHOZ

TARTOZÉKOK:

Beta Kód	OEM Kód	Leírás
VN055	T10264	Ékszíjlesztő csigát rögzítő szerszám
VN054	T10265	Ékszíjlesztő csigát blokkoló szerszám
VN052	T10051	Bütykös tengely csigáját blokkoló szerszám
VN098	T10052	Bütykös tengely csiga testet eltávolító szerszám
A429	3359	Bütykös tengely fogaskerekét blokkoló szerszám
VN053	T40098 / T10060(A)	Segédelemek ékszíját megfeszítő elemet blokkoló zárócsap
A432	T10050	Hajtótengely csigáját blokkoló szerszám
A3329	T10100	Hajtótengely ovális csigáját blokkoló szerszám (2)
VN051	T10255	Olajpumpa tengelyének összehangolása

FELHASZNÁLÁS

MÁRKA	MODEL	MOTOR	Motor Kód
Skoda	Roomster, Fabia, Praktik, Octavia, Yeti, Superb	1.2 TDi CR, 1.6 D TDi CR, 2.0 D TDi CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CFG, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJC B, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CB BB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA, CAYB, CAYC, CAYA
Audi	A1, A3, A4, A5, Q5, A6, TT		
VW	Jetta, Touran, Golf, Golf Plus, Polo, Passat, Tiguan, Scirocco		
Seat	Exeo, Leon, Altea, Toledo, Ibiza		

Motor Kód	OEM Kód								
	3359	T10050	T10100	T10264	T10265	T10051	T10052	T10255	T40098 / T10060(A)
CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CFG, CAHB, CFHC, CBAA, CBAB, CFFB, CGLA, CGLB, CJCA, CJC B, CAAA, CBAA, CBAB, CBAC, CBBA, CB BB, CBDA, CBDB, CBDC, CCHA, CEGA, CJAA, CAAB, CAAC, CFJA, CFWA	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CAYA, CAYB, CAYC	•	•	•	•	•	•	•	•	

Különleges elővigyázatosságok – Olvassa el figyelmesen

- Kössük le az akkumulátor vezetékeit a földelés negatív pólusáról (ha rendelkezésre áll, ellenőrizze le a rádiókódot)
- A motor könnyebb elforgatásához, távolítsa el a gyertyákat és izzítógyertyákat.
- Ne használjon folyékony tisztítószeret ékszíjhoz, fogaskerekekhez vagy ékszíjfeszítőhöz.
- Mielőtt eltávolítani a segéd ékszíjat, jelölje be annak forgási irányát.
- Forgassuk el a motort órajárással egyező irányba (azzal ellentétesen csak akkor, ha az kifejezetten előírt)
- Sose forgassa el a bűtykös tengelyt, a hajtótengelyt vagy a diesel üzemanyag befecskendező pumpát, amikor a láncot már eltávolították (hacsak az kifejezetten elő nem írt)
- Ne használja a teljesítmény elosztó láncot a motor blokkolására, miközben meglazítják vagy meghúzzák a hajtótengely fogaskerekének rögzítő csapját.
- Sose forgassa el a bűtykös tengelyt vagy a hajtótengelyt, amikor az ékszíjat/ a láncot már eltávolították.
- A lánc eltávolítása előtt, jelölje be annak forgásirányát.
- Minden esetben tanácsos a motort inkább lassan, kézzel hajtani és megbizonyosodni a hajtótengely és a bűtykös tengely helyes pozícionálásáról.
- A hajtótengelyt és a bűtykös tengelyt csak akkor szabad elforgatni, amikor a láncot/ékszíjat működtető egység már teljes mértékben installálásra került.
- Ne hozza működésbe a motort a bűtykös tengely vagy más fogas szerkezet beindításával.
- A lánc cseréje után, bizonyosodjunk meg a diesel üzemanyag befecskendező pumpa helyes illeszkedéséről.
- Ellenőrizzünk le minden páros záró egységet.
- A gyártó által kiadott használati útmutató vagy felhasználási kézikönyv minden esetben tiszteletben tartandó.
- A motor pontatlan vagy helytelen fázis beállítása a szelepek megrongálódását okozhatja.

[illegible]

[illegible]

[illegible]



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com